



11.00

Caroline Binder

The Writing on The Wall. Some Notes on the Visual Ancestors of Jim Jarmusch's Paterson

11.30

Jan Urbich

Aesthetic and Cinematic Meaning. Some Remarks On Jim Jarmusch's Coffee and Cigarettes

12.00

Diskussion / discussion

12.30

Mittagessen / lunch

14–16.00

Besichtigung Hitzacker und Umgebung – Schauplätze von Wenders' *Im Lauf der Zeit*

Tour around Hitzacker and surroundings – settings of Wenders' *Kings of the Road*

17.00

Olivier Brossard

Pater-Ron: Ron Padgett's poems in Jim Jarmusch's Paterson

17.30

Diskussion / discussion

18.00

Abendessen / Dinner

19.30

Ron Padgett – Reading

Moderation: Andreas Kramer

20.30

Screening of Jim Jarmusch's *Paterson*

Samstag / Saturday, 10.11.2018

Abreise / Departure

Caroline Binder (London)

Timo Brandt (Wien)

Olivier Brossard (Paris)

Martin Bulka (Hannover)

Diba Farahmand-Razavi (London)

Mario Hirstein (Mannheim)

Mahmoud Hosseini Zad (Teheran)

Andreas Kramer (London)

Ron Padgett (New York)

Jan Röhnert (Braunschweig/Berlin)

Christoph Seelinger (Braunschweig)

Jan Urbich (Leipzig)

Prof. Dr. Jan Röhnert

TU Braunschweig

Institut für Germanistik

Abt. für Neuere deutsche Literatur

Bienroder Weg 80

38106 Braunschweig

Tel. +49 531 391-8646

Fax +49 531 391-8658

j.roehnert@tu-braunschweig.de

Dr. Andreas Kramer

Goldsmiths College

Department English and Comparative

Literature

New Cross

London SE14 6NW

Tel. +44 (0)20 79197482

a.kramer@gold.ac.uk

Dank an / With thanks to:

Dagmar Schulz, Christa Tomow, Sven Kramer (Nicolas Bom Stiftung)

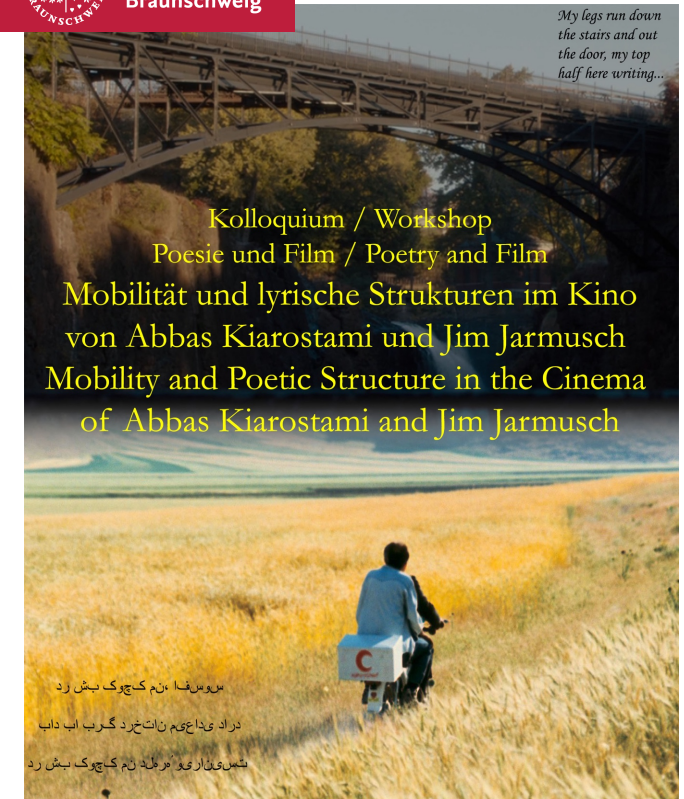
Robert Hain, Christoph Seelinger (TU Braunschweig)

In Zusammenarbeit mit /
In Cooperation with:

Goldsmiths

UNIVERSITY OF LONDON

nicolas born
-stiftung



*My legs run down
the stairs and out
the door, my top
half here writing...*

Kolloquium / Workshop

Poesie und Film / Poetry and Film

Mobilität und lyrische Strukturen im Kino
von Abbas Kiarostami und Jim Jarmusch
Mobility and Poetic Structure in the Cinema
of Abbas Kiarostami and Jim Jarmusch

سوسنا، نم کچوک بیش رد
دراد یداعیم ناتخرد گوب اب داب
شمسیناریو هرله نم کچوک بیش رد

7.-10. November 2018

**Hotel Hafen Hitzacker
(Elbe)**

Die Beziehungen des großen internationalen Kinos zum literarischen Genre der Lyrik sind wenig erforscht. Zwei der bedeutendsten Regisseure des gegenwärtigen Kinos, Jim Jarmusch (* 1953) und Abbas Kiarostami (1940–2016), haben in ihren Filmen wiederholt mit Lyrik gearbeitet oder sie gar zum Thema ihrer Filme gemacht. Das Kolloquium untersucht im Kontext der Jarmuschs und Kiarostamis Kino eigenen Mobilität die Immanenz, Transparenz und Transformation lyrischer Strukturen, Gesten und Traditionen auf die Leinwand. Das Kolloquium enthält öffentliche Lesungen mit den Dichtern Farhad Showghi (Peter Huchel Preis 2018) und Ron Padgett (Autor der Gedichte in Jarmuschs *Paterson*) sowie Filmvorführungen.

There is relatively little substantive research to date on the relationship between poetry and international cinema. Jim Jarmusch (b.1953) and Abbas Kiarostami (1940–2016), two of the most important filmmakers in contemporary cinema, have been constantly working with poems in their movies and even used poetry as subject matter in some of their films. Using ‘mobility’ as an over-arching approach to the distinctive films of Jarmusch and Kiarostami, the workshop will focus on the immanence, transparency and transformation of lyrical structures, gestures and traditions within their work.

The workshop includes readings with poets Farhad Showghi (Peter Huchel Prize 2018) and Ron Padgett (author of the poems in Jarmusch’s *Paterson*), and film screenings open to the public.

Mittwoch / Wednesday, 7.11.2018

Anreise / Arrival
gemeinsames Abendessen der Teilnehmer / Dinner

Donnerstag / Thursday, 8.11.2018

9.00
Dagmar Schulz (Nicolas Born Stiftung) / Prof. Sven Kramer
(Nicolas Born Stiftung / Uni Lüneburg)
Grußworte / Welcome

9.30
Jan Röhnert / Andreas Kramer
Einführung / Introduction

10.00
Martin Bulka
Intermediality, Interculturalism and Mobility in the Early Black and White Films by Jim Jarmusch and Wim Wenders

10.30
Diskussion / Discussion

11.00
Christoph Seelinger
The Effects of the Reel: (Meta-)Poetry and Immobility in Abbas Kiarostami’s Shirin

11.30
Diskussion / Discussion

12.00
Mittagessen / Lunch

14.00
Mario Hirstein
The Poetics of Playing: Ludic Structures in Abbas Kiarostami’s Certified Copy

14.30
Diskussion / Discussion

15.00
Jan Röhnert
„Trillions of molecules.“ Some Notes on the Relation of Mobility and Poetry on Jarmusch’s and Kiarostami’s screen

15.30
Diskussion / Discussion

16.00
Kaffeepause / Coffee break

17.00
Diba Farahmand-Razavi
Poetics and Allusions to Poetry in Abbas Kiarostami’s The Wind Will Carry Us

18.00
Abendessen / Dinner

19.30
Podiumsgespräch mit / Discussion with Mahmoud Hosseini Zad
Moderation: Jan Röhnert
Screening: *The Wind Will Carry Us* (Abbas Kiarostami)

Freitag / Friday, 9.11.2018

9.00
Timo Brandt
Lyric staging in the work of Jim Jarmusch

9.30
Diskussion / Discussion

10.00
Andreas Kramer
„I like how all the circles are different.“ Some thoughts on poetry and circulation in Paterson and Paterson

10.30
Diskussion / Discussion